



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)

TES 803../TES 805../TES 807..



**BOSCH**

- en** Instruction manual
- fr** Mode d'emploi
- nl** Gebruiksaanwijzing
- pl** Instrukcja obsługi
- cs** Návod k použití
- ru** Инструкция по эксплуатации

en	English	2
fr	Français	28
nl	Nederlands	54
pl	Polski	80
cs	Čeština	106
ru	Русский	131

**A** **Included in delivery** (see page 4)  
**Contenu de l'emballage** (voir page 30)  
**De verpakking bevat** (zie pagina 56)  
**Zakres dostawy** (patrz strona 82)  
**Rozsah dodávky** (na straně 108)  
**Объем поставки** (см. стр. 133)

**BOSCH**  


---

E-Nr. .... FD... ..

**d**

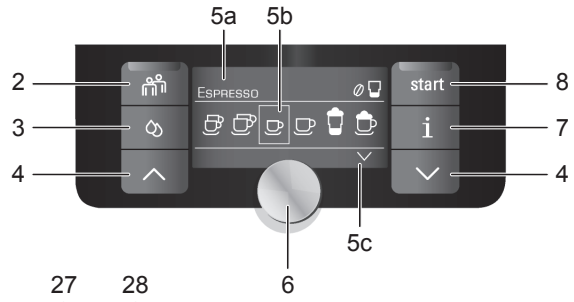
**e**

**f**

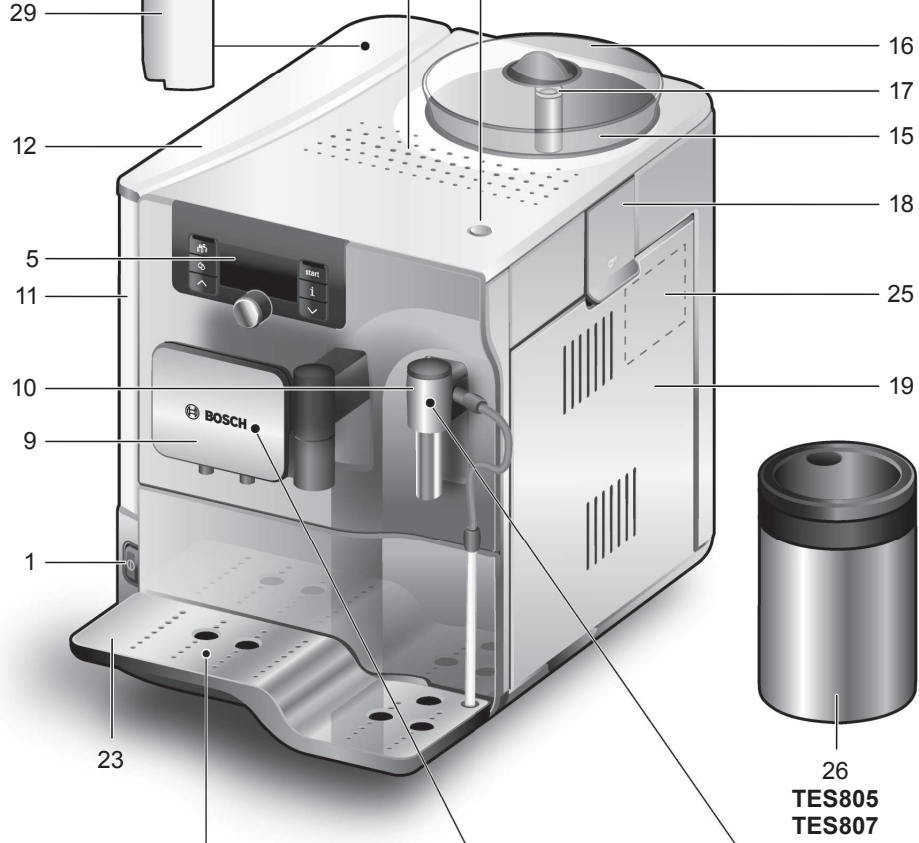
**TES805  
TES807**  
  
**g**

**TES807**  
  
**h**

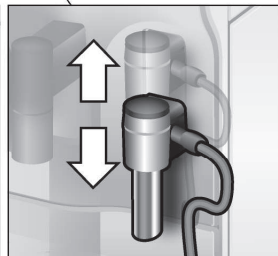
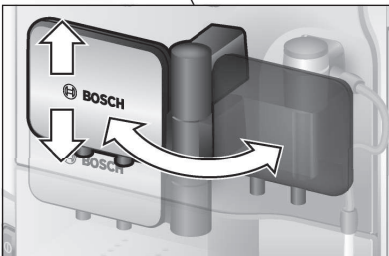
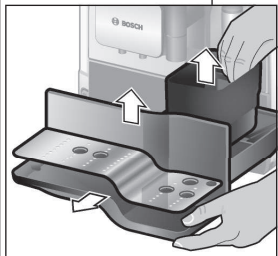
B

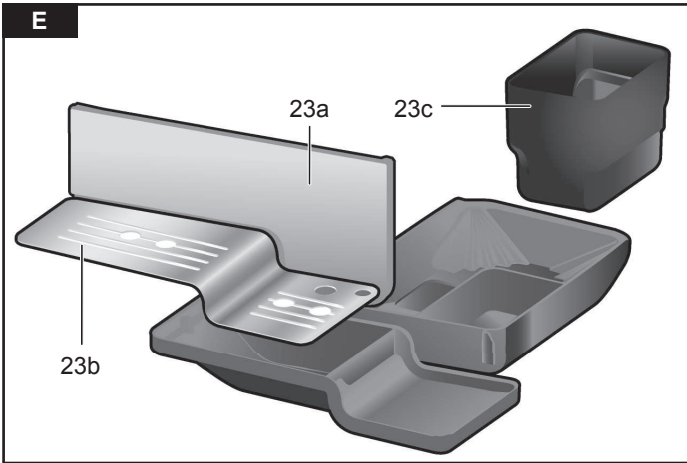
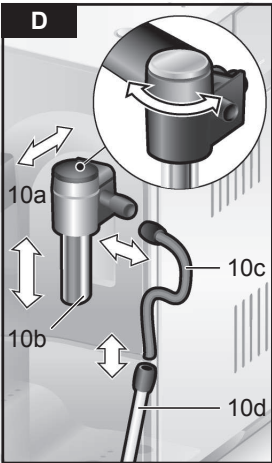
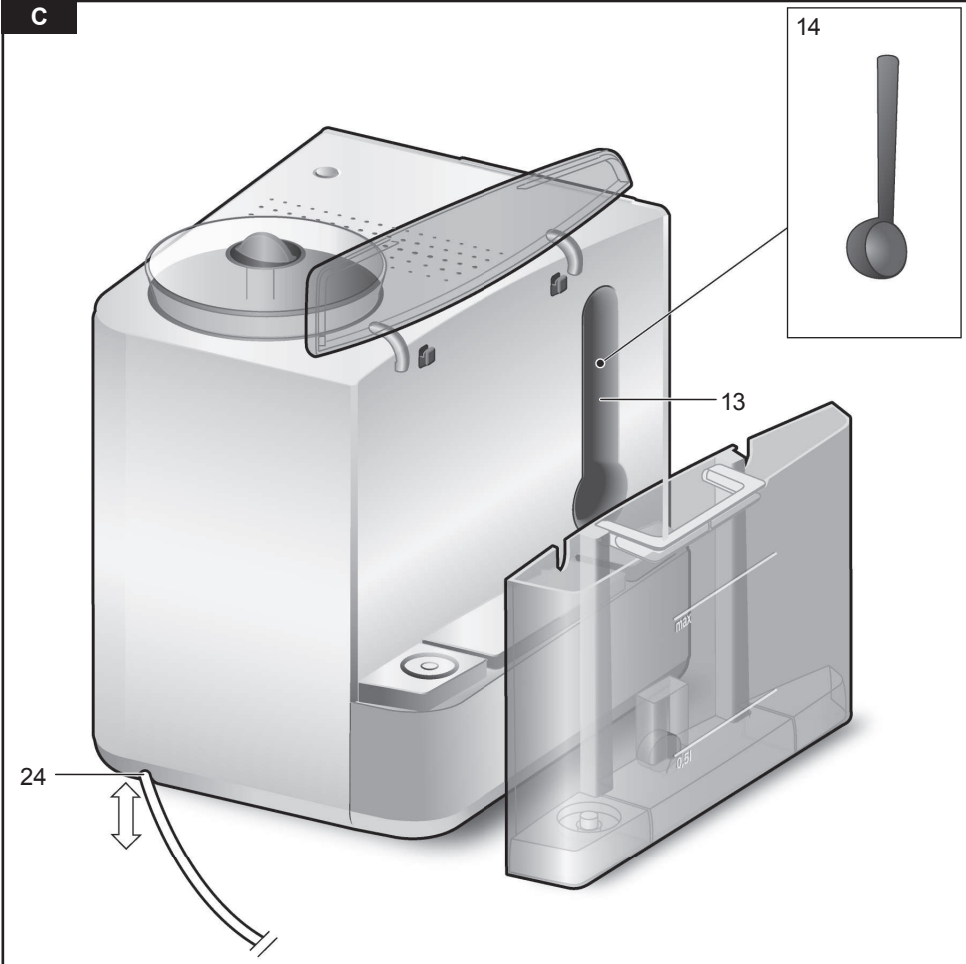


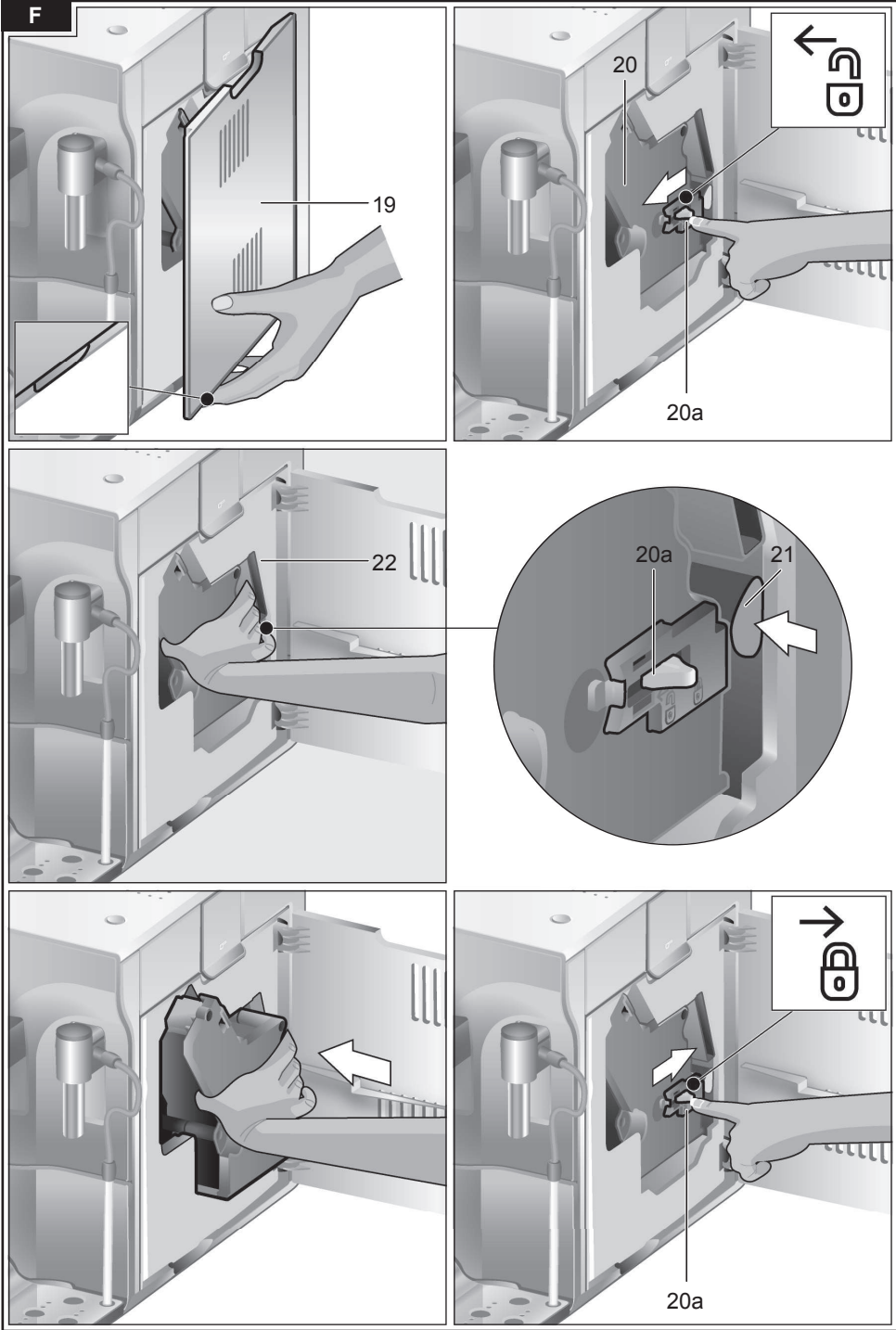
TES807



TES805  
TES807







Уважаемая любительница кофе!  
Уважаемый любитель кофе!

Сердечно поздравляем Вас с приобретением полностью автоматической кофемашины эспрессо производства компании Bosch.

В этой инструкции по эксплуатации описаны модели прибора, которые в деталях отличаются друг от друга.

Каждая модель имеет свое обозначение, напр., TES803. Обозначение соответствующего прибора указано на упаковке или типовой табличке **25**.

Мы просим Вас также обратить внимание на прилагаемую краткую инструкцию. Ее можно хранить в специальном отсеке для хранения **22** до следующего использования.

## Оглавление

Указания по технике безопасности.....	132
Объем поставки.....	133
Обзор.....	133
Перед первым использованием.....	134
Элементы управления.....	135
Показания на дисплее.....	137
Настройки дисплея.....	138
Персонализация.....	139
Блокировка для безопасности детей ...	141
Настройки меню.....	141
Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен.....	144
Приготовление кофейных напитков из молотого кофе.....	145
Приготовление молочной пены и теплого молока.....	146
Приготовление горячей воды.....	147
Уход и ежедневная очистка.....	147
Сервисные программы.....	150
Советы по экономии электроэнергии... ..	154
Защита от замерзания.....	154
Хранение принадлежностей.....	155
Принадлежности.....	155
Утилизация.....	155
Условия гарантийного обслуживания ..	155
Самостоятельное устранение небольших проблем.....	156
Технические характеристики.....	158

## Указания по технике безопасности

**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!**

**Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.**

**Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.**

### ⚠ **Опасность поражения током!**

При подключении прибора и его эксплуатации учитывайте данные, приведенные на типовой табличке.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

В случае сбоя в работе немедленно извлечь из розетки вилку сетевого кабеля.

Для предотвращения опасных ситуаций ремонт прибора (напр., замена поврежденного сетевого кабеля) может выполняться только нашей сервисной службой.

Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель.

Перед очисткой отсоединить сетевой кабель от сети.

Не используйте паровые очистители.

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре.

Не допускайте к работе с прибором лиц (в т.ч. детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лиц, не имеющих необходимого для его эксплуатации опыта и знаний, за исключением тех случаев, когда они пользуются прибором под присмотром третьих лиц или после обучения работе с ним, проведенного лицом, отвечающим за их безопасность.

Не допускайте детей к прибору. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Не допускайте детей к средствам для удаления накипи и очистки и храните их в безопасном месте.

Не пейте средство для очистки.

### ⚠ **Опасность получения ожогов!**

Насадка для приготовления молочной пены **10** сильно нагревается. После использования сначала подождите, пока насадка остынет, прежде чем прикасаться к ней.

### ⚠ **Внимание!**

Степень помола регулировать только при работающей кофемолке!

В противном случае возможно повреждение прибора. Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

## **ТОЛЬКО TES807**

### ⚠ **Внимание!**

Подставка для подогрева чашки **27** сильно нагревается!

## Объем поставки

(рис. А на сложенных страницах)

- а Полностью автоматическая кофемашина эспрессо TES803 / 805 / 807
- б Инструкция по эксплуатации
- в Краткая инструкция
- г Насадка для приготовления молочной пены
- е Индикаторная полоска для определения жесткости воды

- ф Мерная ложка для молотого кофе

### ТОЛЬКО TES805 / TES807





- г Емкость для молока (изолированная)

### ТОЛЬКО TES807

- h Фильтр для воды

## Обзор

(Рис. В, С, D, Е и F на сложенных страницах)

- 1 Сетевой выключатель **O/I**
- 2 Кнопка  (персонализация)
- 3 Кнопка  (сервисные программы)
- 4 Кнопки выбора  
- 5 Дисплей
  - а) Строка статуса
  - б) Строка выбора
  - с) Строка навигации
- 6 Поворотный переключатель для настроек на дисплее
- 7 Кнопка **i** (меню информации)
- 8 Кнопка **start** (напитки/программы)
- 9 Устройство разлива кофе, регулируемое по высоте, поворотное
- 10 Насадка для приготовления молочной пены, регулируемая по высоте, съемная (молоко/горячая вода)
  - а) Верхняя часть
  - б) Нижняя часть
  - с) Гибкая трубка
  - д) Трубка
- 11 Съемная емкость для воды
- 12 Крышка емкости для воды
- 13 Отсек для хранения мерной ложки для молотого кофе
- 14 Мерная ложка для молотого кофе (приспособление для установки фильтра для воды)

- 15 Емкость для кофейных зерен
- 16 Крышка, сохраняющая аромат
- 17 Поворотный регулятор степени помола
- 18 Выдвижной отсек для молотого кофе (молотый кофе/таблетка для очистки)
- 19 Дверца блока заваривания
- 20 Блок заваривания
  - а) Фиксатор
  - б) Крышка
- 21 Кнопка
- 22 Отсек для хранения краткой инструкции
- 23 Поддон
  - а) Заслонка
  - б) Решетка
  - с) Емкость для кофейной гущи
- 24 Отсек для хранения кабеля
- 25 Типовая табличка (модель, FD-номер)

### ТОЛЬКО TES805 / TES807

- 26 Емкость для молока (изолированная)

### ТОЛЬКО TES807

- 27 Подставка для подогрева чашки
- 28 Кнопка для подогрева чашки, с подсветкой
- 29 Фильтр для воды



## Перед первым использованием

### Общие сведения

В соответствующие емкости следует заливать только чистую, холодную, негазированную воду; рекомендуется засыпать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для полностью автоматических кофемашин эспрессо. Не использовать кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками - они засоряют блок заваривания.

В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость используемой воды определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски. Если отображается не 4-я, а другая степень жесткости воды, то после включения прибор следует запрограммировать соответствующим образом (см. раздел «Настройки меню – Жесткость воды»).

### Начало работы с прибором

- Поставьте полностью автоматическую кофемашину эспрессо на ровную и достаточно прочную для ее массы водостойкую поверхность.

**Важно:** Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза. Если прибор транспортировался или хранился при температурах ниже 0° С, то перед его вводом в эксплуатацию нужно выждать не менее 3 часов.

- Извлеките сетевой штекер из отсека для кабеля **24** и вставьте штекер в розетку. Необходимую длину можно отрегулировать, убирая кабель вверх или вытягивая его вниз. Для этого установите прибор задней кромкой, напр., к кромке стола и потяните кабель **вниз** или **вверх**.
- Откиньте крышку емкости для воды **12** вверх.

- Снимите емкость для воды **11**, промойте ее и заполните свежей, холодной водой. Учитывайте отметку уровня заполнения «**max**».
- Ровно установите емкость для воды **11** и, надавив на нее, вставьте до упора.
- Снова закройте крышку емкости для воды **12**.
- Наполните емкость для кофейных зерен **15** кофейными зернами.
- Нажмите сетевой выключатель **1 O/I**, загорается кнопка **8 start** и на дисплее **5** отображается список языков. На выбор предлагаются следующие языки:

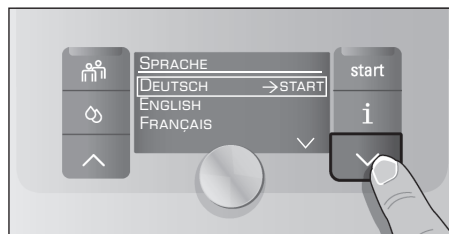
#### TES8.. DE

DEUTSCH	ENGLISH
FRANÇAIS	ITALIANO

#### TES8.. RW

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
УКРАЇНСЬКА	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ЕЛЛНІКА	

- Выберите с помощью кнопок выбора **4** **∧** и **∨** необходимый язык, на котором должны отображаться дальнейшие сообщения на дисплее.



- Выбранный язык выделяется.
- Нажмите кнопку **8 start**, выбранный язык сохраняется в памяти.

- На дисплее **5** появляется логотип торговой марки. Прибор производит нагрев и промывку, из устройства разлива кофе **9** вытекает небольшое количество воды.
- Когда на дисплее **5** появятся символы выбора напитков и загорится кнопка **8 start**, прибор готов к работе.



**К сведению:** На заводе запрограммированы стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы полностью автоматической кофемашины эспрессо. Спустя 1 час прибор автоматически выключается (см. раздел «Настройки меню – Автооткл. через»).

**Указание:** Если прибор запущен в первый раз или после того, как была выполнена сервисная программа, или если прибор длительное время не использовался, первая чашка напитка не будет иметь нужного аромата и ее нужно слить.

Если автоматическая кофемашина эспрессо не использовалась ранее, Вы начнете получать стабильную пену необходимой толщины только после приготовления нескольких чашек.

## Элементы управления

### Сетевой выключатель O/I

Сетевым выключателем **1 O/I** прибор включается или выключается. При включении и выключении прибора производится его автоматическая промывка.

Промывка прибора не производится, если:


- в момент включения он еще горячий,
- перед выключением кофе не готовился.

Прибор готов к работе, если на дисплее **5** светятся символы для выбора напитков и кнопка **8 start**.

### Кнопка Персонализация

Прибор предлагает возможность сохранять в памяти и вызывать персональные настройки для кофейных напитков. Выполняйте сохранение в памяти и вызов, как описано в разделе «Персонализация».



### Кнопка Сервисные программы

Нажав и сразу же отпустив кнопку **3** , можно вызвать сервисные программы для выбора. Выполните программу, как описано в разделе «Сервисные программы». Путем нажатия и удержания кнопки включается или выключается блокировка для безопасности детей, см. раздел «Блокировка для безопасности детей».

### Поворотный переключатель

Поворотом переключателя **6** влево или вправо можно перемещаться по пунктам на дисплее **5** или изменять значения параметров в меню.

### Кнопки выбора и

Нажимая на кнопки выбора **4**  и , можно переходить на верхние и нижние уровни меню (строка навигации **5c**).

## Дисплей

На дисплее **5** при помощи символов отображаются возможности выбора, крепость и количество кофейного напитка, а также текстовая информация о настройках, текущих процессах и сообщения. Поворотным переключателем **6** и кнопками выбора **4** можно выполнять настройки. Выбранная настройка выделяется рамкой.



Пример:

В строке статуса **5a** отображается название напитка, а также настройка крепости  $\text{00}$  и количество  $\text{☕}$  кофейного напитка.

В строке выбора **5b** отображаются символы для выбора напитка.

Стрелки в строке навигации **5c** показывают, в каком направлении есть еще уровни меню.

Более подробная информация приводится в разделе «Показания на дисплее».

## Кнопка start

При нажатии на кнопку **8 start** начинается процесс приготовления напитка или выполняется сервисная программа.

Повторным нажатием кнопки **8 start** во время приготовления можно досрочно остановить процесс.

## Кнопка i Настройки

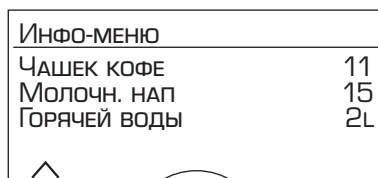
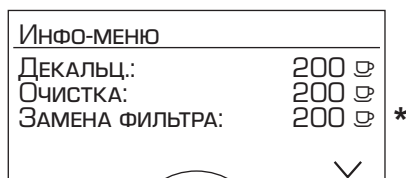
Кнопкой **7 i** можно запрашивать **информацию** (короткое нажатие) и **выполнять настройки** (мин. продолжительность удерживания: 3 с).

## Запрос информации

В меню информации можно просмотреть следующую информацию:

- когда необходимо провести следующее сервисное обслуживание,
- сколько напитков было приготовлено с момента начала эксплуатации полностью автоматической кофемашины эспрессо.

- Коротко нажмите кнопку **7 i** и перейдите к пунктам меню кнопками **4**  $\blacktriangle$  и  $\blacktriangledown$ .



\*появляется только при активном фильтре.

При повторном коротком нажатии кнопки **7 i** происходит возврат к выбору напитка. Если приibl. 10 секунд не нажимать на кнопки, прибор автоматически возвращается в режим выбора напитков.

## Выполнение настроек

См. раздел «Настройки меню».

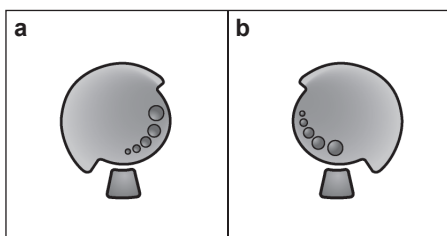
## Настройка степени помола

Поворотным регулятором степени помола **17** можно установить необходимую степень помола кофе.

### ⚠ Внимание!

Степень помола регулировать только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора. Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

- При работающей кофемолке отрегулируйте помол кофе поворотным регулятором **17** в диапазоне от тонкого помола (**a**: поворот против часовой стрелки) до более грубого (**b**: поворот по часовой стрелке).



**К сведению:** Действие новой настройки будет заметно лишь начиная со второй чашки кофе.

**Указание:** Если на дисплее появляется сообщение Настроить на более грубый помол, это свидетельствует о слишком тонком помоле кофейных зерен. Установите более грубый помол.

**Совет:** Для зерен темной обжарки необходимо устанавливать более тонкий помол, а для зерен более светлой обжарки – более грубый помол.

## ТОЛЬКО TES807

### Подставка для подогрева чашки

#### ⚠ Внимание!

Подставка для подогрева чашки **27** сильно нагревается!

Полностью автоматическая кофемашина эспрессо оснащена подставкой для подогрева чашки **27**, которая включается или выключается вручную с помощью кнопки **28**. Если подставка для подогрева чашки **27** включена, светится кнопка **28**.

**Рекомендация:** Для оптимального подогрева чашек ставьте их дном на подставку для подогрева **27**.

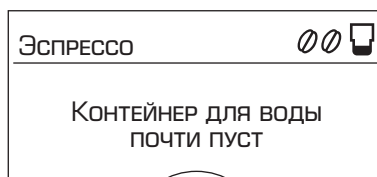
## Показания на дисплее

### Сообщения на дисплее

На дисплее **5** отображаются различные сообщения.

### Информация (только TES807)

Например:



### Требование выполнить определенные действия

Например:



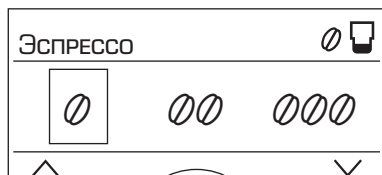
## Настройки дисплея

Нажатием кнопок выбора 4 ^ и v на уровнях меню можно вызывать следующие меню:

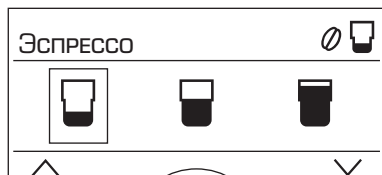
### Выбор напитков



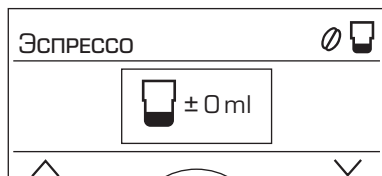
### Крепкость кофе (только для кофейных напитков)



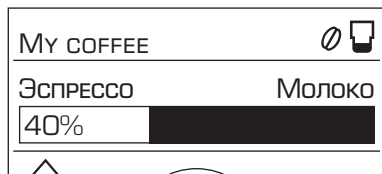
### Количество напитка



### Индивидуальная настройка количества напитка в одной чашке














### My coffee (только TES807)











Поворотным переключателем 6 в меню можно настроить следующие параметры:

### Настройки – выбор напитков:

-  2 x ЭСПРЕССО
-  2 x КОФЕ
-  ЭСПРЕССО
-  КОФЕ
-  КОФЕ С МОЛОКОМ (только TES807)
-  МАККИАТО
-  КАПУЧИНО
-  MY COFFEE (только TES807)
-  МОЛОЧНАЯ ПЕНА
-  ТЕПЛОЕ МОЛОКО
-  ГОРЯЧАЯ ВОДА

### Настройки – крепость кофе:




-  очень слабый
-  слабый
-  нормальн.
-  крепкий
-  очень крепкий
- 2x  aromaDouble Shot крепкий
- 2x  aromaDouble Shot крепкий +
- 2x  aromaDouble Shot крепкий ++

### aromaDouble Shot:







Чем дольше заваривается кофе, тем больше горьких веществ и нежелательных ароматов попадает в напиток. Это отрицательно сказывается на вкусе и делает кофе менее приятным для употребления. Поэтому для приготовления очень крепкого кофе модель TES8.. оснащена специальной функцией aromaDouble Shot. После приготовления половины объема напитка кофе перемальевается и заваривается повторно, при этом исходит только его приятный аромат.

Функцией aromaDouble Shot можно пользоваться для приготовления всех кофейных напитков, кроме Эспрессо ☞ с небольшим количеством напитка в одной чашке, 2 x Эспрессо ☞ и 2 x Кофе ☞.

## Настройки – количество напитка


-  малое
-  среднее
-  большое

## Настройки – индивидуальная настройка количества напитка

Поворотным переключателем **6** заданное количество напитка ,  или  можно индивидуально настраивать под размер чашки. Количество напитка в одной чашке можно настроить в соответствии с выбранным напитком. Стрелка в символе  в верхнем правом углу дисплея показывает, увеличилось или уменьшилось количество напитка. Если выбрано, напр., Кофе , количество напитка отображается в мл, а при выборе кофе с молоком, напр., Капучино , - в мл, включая объем молока (пенки).

**Важно:** Выбранное количество в мл - это **ориентировочный показатель**, который может существенно изменяться, напр., вследствие образования пенки, настроенной степени помола и используемого сорта молока.


## Настройки – My coffee (только TES807)

Кроме крепости кофе и количества напитка в чашке, в индивидуальных настройках MY COFFEE  можно также настроить соотношение эспрессо с молоком:


- Настройка производится с шагом в 20% поворотом поворотного переключателя **6**.

## Персонализация

В меню НАСТР. пользователя можно создать до 6 профилей пользователей. В профилях пользователей сохраняются желаемые значения температуры кофе и горячей воды.

**Важно:** Настройки в разделе «Персонализация» (кнопка **2** ) не совпадают с настройками в разделе «Настройки меню» (кнопка **7 i**) и наоборот.

### Создание или изменение пользователей

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку  **2** как минимум на протяжении 3 секунд.

Появляется меню:

НАСТР. ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	
Имя 1	→START
Имя 2	
Имя 3	

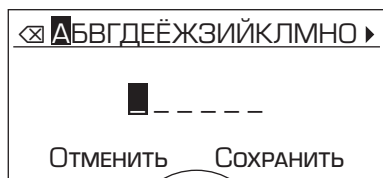
- Выберите нужного пользователя с помощью кнопки выбора и нажмите кнопку **8 start**.


На дисплее появляется следующее на выбор:

НАСТР. польз.:	Имя 1
ИЗМЕНИТЬ ИМЯ	→START
УДАЛИТЬ ИМЯ	
ТЕМП. КОФЕ	



- Чтобы изменить имя пользователя, следует перейти кнопкой выбора к Изменить имя →START и нажать кнопку **8 start**.

На дисплее появляется поле для ввода:



- Поворотным переключателем **6** выберите букву или цифру.
- Подтвердите выбор кнопкой **8 start**. Для ввода имени пользователя предусмотрено 6 полей. Выберите символ  и нажмите кнопку **8 start**, чтобы удалить введенные данные.


#### Указание:

При нажатии кнопки  данные сохраняются. При нажатии кнопки  процесс прерывается.

**К сведению:** Введенные данные можно в любой момент перезаписать.

Чтобы удалить пользователя, нужно перейти кнопкой выбора к Удалить имя → **СТАРТ** и нажать кнопку **8 start**.


#### Сохранение температурных значений

- Выберите с помощью кнопки выбора Темп. кофе или Темп. гор. воды
  - Выберите с помощью поворотного переключателя **6** необходимую настройку.
  - Нажмите кнопку **2** .
- Настройки сохраняются в памяти.


#### AromaIntense (только TES807)

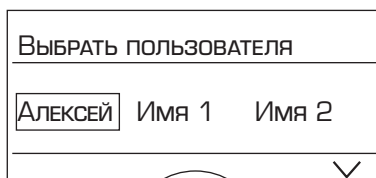
Интенсивность вкуса эспрессо или кофе можно отрегулировать в соответствии с индивидуальными пожеланиями изменением скорости заваривания.

- Для этого выберите с помощью кнопки выбора AROMAINTENSE эспрессо или AROMAINTENSE Кофе.

- После этого установите с помощью поворотного переключателя **6** обычную скорость заваривания, напр., Эспрессо стандартный или медленную скорость заваривания, напр., Эспрессо интенсивный.
  - Нажмите кнопку **2** .
- Настройки сохраняются в памяти.

#### Вызов профиля пользователя


- Нажмите и сразу отпустите кнопку **2** .
- Появляется меню с профилями пользователя:



- Выберите с помощью поворотного переключателя **6** профиль пользователя и нажмите кнопку **8 start**.

Появляется меню для выбора напитков:




- Установите напиток, крепость кофе и т. д. (см. раздел «Настройки дисплея»).
- Приготовьте напиток (см. раздел «Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен»).
- Выбранные настройки сохраняются в памяти.
- Выйдите из личного меню, нажав кнопку **2** .

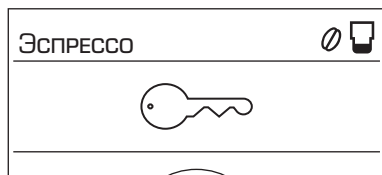
**К сведению:** Если выход из меню должен происходить автоматически, нужно проинформировать настройку, описанную в разделе «Настройки меню – Выход из профиля».

## Блокировка для безопасности детей

Для защиты детей от ожогов прибор можно заблокировать.

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку **3**  как минимум на протяжении 3 секунд.


На дисплее **5** появляется ключ, блокировка для безопасности детей включена.




Теперь прибором пользоваться нельзя.

### ТОЛЬКО TES807

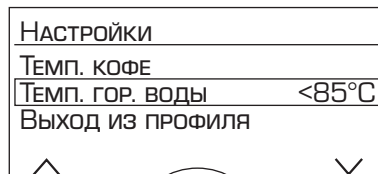
Подставка для подогрева чашек **27** выключена.



- Для выключения блокировки для безопасности детей нажмите и удерживайте нажатой кнопку **3**  на протяжении как минимум 3 секунд, ключ на дисплее **5** снова исчезнет.

## Настройки меню

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку **7**  как минимум на протяжении 3 секунд.

Появляются различные возможности настройки.



С помощью кнопок выбора **4**  и  можно выбирать различные возможности настройки.

**Указание:** Внесенные изменения автоматически сохраняются в памяти. Дополнительное подтверждение не требуется. Если на протяжении прикл. 2 минут не вводилось никаких данных, меню автоматически закрывается.

### Вы можете произвести следующие настройки:

Язык

- Поворотным переключателем **6** можно выбрать нужный язык.

### АРОМАINTENSE ЭСПРЕССО (ТОЛЬКО TES807)

Интенсивность вкуса эспрессо можно отрегулировать в соответствии с индивидуальными потребностями путем настройки скорости заваривания.

- Поворотным переключателем **6** можно установить обычную скорость заваривания ЭСПРЕССО СТАНДАРТНЫЙ или медленную скорость заваривания ЭСПРЕССО ИНТЕНСИВНЫЙ.

**К сведению:** Выбранный способ заваривания включается также и при приготовлении Капучино и Маккиато. Он не влияет на молочную пенку.



**АРОМАINTENSE Кофе (только TES807)**

Интенсивность вкуса кофе можно отрегулировать в соответствии с индивидуальными потребностями путем настройки скорости заваривания.

- Поворотным переключателем **6** можно установить обычную скорость заваривания Кофе стандартный или медленную скорость заваривания Кофе интенсивный.

**К сведению:** Выбранный способ заваривания включается также и при приготовлении Кофе с молоком и My Coffee. Он не влияет на теплое молоко.

**ТЕМП. КОФЕ**

- Поворотным переключателем **6** можно настроить температуру кофе. Настройка действительна для всех способов приготовления, за исключением индивидуальных настроек, произведенных в разделе «Персонализация».

**ТЕМП. ГОР. ВОДЫ**

- Поворотным переключателем **6** можно настроить температуру. Настройка действительна для всех способов приготовления, за исключением индивидуальных настроек, произведенных в разделе «Персонализация».

**Выход из профиля**

- Здесь можно установить автоматический выход из меню персонализации авт. или ручной вруч.

**Автооткл. ЧЕРЕЗ**

- Поворотным переключателем **6** можно установить время, по истечении которого прибор автоматически отключается после приготовления последнего напитка.

Время может устанавливаться в диапазоне от 5 минут до 8 часов.

**Подогр. ч. выкл. в (только TES807)**

Здесь можно установить промежуток времени с момента включения, после которого подставка для подогрева чашки **27** будет автоматически выключаться.

- Желаемый промежуток времени можно установить поворотным переключателем **6**.

**Контраст**

Контраст дисплея **5** можно настроить в диапазоне от -10 до +10. Заводская настройка: +0.

- Выполните с помощью поворотного переключателя **6** необходимую настройку.

**Жесткость воды**

- Поворотным переключателем **6** можно установить необходимую жесткость воды 1, 2, 3 и 4.

**К сведению:** Правильная установка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. Предварительно жесткость воды установлена на 4.

Жесткость воды можно определить с помощью прилагающейся индикаторной полоски или узнать ее на местной станции водоснабжения.

- Опустите индикаторную полоску ненадолго в воду и посмотрите через 1 минуту результат теста.

Степень	Жесткость воды	
	Нем. (°dH)	Франц. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

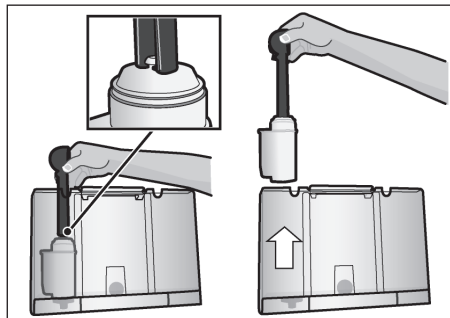
### Фильтр воды

Перед использованием нового фильтра для воды **29** его нужно промыть.

- Для этого фильтр для воды **29** необходимо крепко вдавить с помощью мерной ложки для молотого кофе **14** в емкость для воды **11**. Наполните емкость водой до отметки «max».
- Выберите с помощью поворотного переключателя **6** СТАРТ и нажмите кнопку **8 start**.

Поставьте емкость 1 л под вспениватель, в емк. опустить трубку → СТАРТ

- Поставьте 1-литровую емкость под насадку для приготовления молочной пены **10**.
- Вставьте конец всасывающей трубки **10d** в емкость.
- Нажмите кнопку **8 start**. Теперь вода течет через фильтр **29** и промывает его.
- После этого слейте жидкость из емкости. Прибор снова готов к работе.



**К сведению:** Вследствие промывки фильтра **29** была одновременно активирована настройка для сообщения о замене фильтра.

Подробная информация о фильтре для воды содержится в прилагаемой инструкции для фильтра.

После появления сообщения Заменить фильтр или макс. через два месяца фильтр для воды **29** следует заменить. Замена необходима из соображений гигиены и с целью предотвращения образования известковых отложений (возможны повреждения прибора).

Запасные фильтры можно приобрести в магазинах (TCZ7003) или через сервисную службу (575491).

Если новый фильтр **29** не устанавливается, поставьте Фильтр воды на нет.

**К сведению:** Если прибор длительное время не используется (напр., во время отпуска), вставленный фильтр **29** необходимо промыть перед использованием прибора. Для этого необходимо приготовить чашку горячей воды.

### Трансп. замок

- Во избежание повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения из прибора необходимо слить всю воду.

**К сведению:** Прибор должен быть готов к работе, а емкость для воды **11** заполнена.

- Нажмите кнопку **8 start**, прибор автоматически сливает жидкость из трубок и отключается.
- Слейте воду из емкости для воды **11** и поддона **23**.

### Завод. настр.

Вы можете удалить собственные настройки и снова активировать заводские настройки.

- Для активации заводских настроек нажмите кнопку **8 start**.

**К сведению:** Заводские настройки можно восстановить также и вручную с помощью комбинации кнопок. Прибор должен быть полностью выключен.

- Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопки выбора **4** ^ und v и сетевой выключатель **1** O/I на протяжении как минимум 5 секунд. Нажмите кнопку **8 start**, заводские настройки снова активированы.

## Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен

Эта полностью автоматическая кофемашина эспрессо для каждого заваривания смальывает новый кофе. Рекомендуется использовать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для полностью автоматических кофемашин эспрессо. Для оптимального сохранения качества зерен их нужно хранить в прохладном месте, в плотно закрытой упаковке или использовать глубокую заморозку. Перемальвать можно и замороженные кофейные зерна.

**Важно:** Необходимо ежедневно наливать в емкость для воды **11** свежую холодную воду. В емкости **11** постоянно должно быть некоторое количество воды, достаточное для работы кофемашины.

**Рекомендация (только TES807):** Чашку/чашки, особенно маленькие, толстостенные чашки для эспрессо необходимо предварительно подогреть на подставке для подогрева чашек **27**.

Простым нажатием кнопки можно готовить различные кофейные напитки.

**Указание:** Некоторые настройки предполагают приготовление кофе в два этапа (см. «agomaDouble Shot»). Подождите, пока процесс полностью не закончится.

### Приготовление напитков без молока

Прибор должен быть готов к работе.

- Поставьте предварительно разогретые чашки под устройство разлива кофе **9**.
- Выберите с помощью поворотного переключателя **6** 2 x Эспрессо ☕, 2 x Кофе ☕, Эспрессо ☕ или Кофе ☕.

На дисплее **5** отображается выбранный напиток и настройка крепости кофе, а также количество кофе для этого напитка.



Вы можете изменить настройки (см. раздел «Настройки дисплея») или произвести индивидуальные настройки и вызвать их из памяти (см. раздел «Персонализация»).

- Нажмите кнопку **8 start**.

Кофе заваривается и затем наливается в чашку (чашки).

### Приготовление напитков с молоком

Прибор должен быть готов к работе.

- Вставьте всасывающую трубку **10d** насадки для приготовления молочной пены **10** в емкость для молока **26**.
- Поверните устройство разлива кофе **9** **вправо**, чтобы оно отчетливо вошло в зацепление.
- Поставьте предварительно разогретую чашку или стакан под устройство разлива кофе **9** и насадку для приготовления молочной пены **10**.
- Выберите с помощью поворотного переключателя **6** Кофе с молоком ☕ (только TES807), Маккиато ☕, Капучино ☕ или MY COFFEE ☕\* (только TES807).

На дисплее **5** отображается выбранный напиток и настроенная крепость кофе, а также количество кофе для этого напитка.



Вы можете изменить настройки (см. раздел «Настройки дисплея») или про-извести индивидуальные настройки и вызвать их из памяти (см. раздел «Персонализация»).

- Нажмите кнопку **8 start**.

Сначала в чашку или стакан подается молоко. Затем заваривается кофе и подается в чашку или стакан.

**Важно:** Засохшие остатки молока удалять сложно, поэтому **обязательно** после каж-дого использования насадки для приго-товления молочной пены **10** промывайте ее теплой водой (см. раздел «Очистка насадки для приготовления молочной пены»).

## Приготовление кофейных напитков из молотого кофе

В этой полностью автоматической кофе-машине эспрессо можно применять также молотый кофе (не растворимый).

**Указание:** При приготовлении кофей-ных напитков из молотого кофе функция aromaDouble Shot не работает.

### Приготовление напитков без молока

Прибор должен быть готов к работе.

- Поставьте предварительно разогретую/ разогретые чашку/чашки под устройство разлива кофе **9**.
- Выберите с помощью поворотного переключателя **6** 2 x Эспрессо ☞, 2 x Кофе ☞, Эспрессо ☞ или Кофе ☞.
- Откройте выдвижной отсек для молотого кофе **18**.
- Засыпьте в него не более чем 2 мерные ложки молотого кофе **14**.

### ⚠ **Внимание!**

Не засыпайте немолотые зерна или растворимый кофе.

- Закройте выдвижной отсек для молотого кофе **18**.
- Нажмите кнопку **8 start**.

Кофе заваривается и затем наливается в чашку (чашки).

**Указание:** Для приготовления еще одной чашки из молотого кофе повторить про-цесс. Если в течение 90 секунд кофе не будет приготовлен, камера заваривания автоматически опорожняется во избежа-ние переполнения. Прибор промывается.

## Приготовление напитков с молоком

Прибор должен быть готов к работе.

- Вставьте всасывающую трубку **10d** насадки для приготовления молочной пены **10** в емкость для молока **26**.
- Поверните устройство разлива кофе **9** **вправо**, чтобы оно ощутимо вошло в зацепление.
- Поставьте предварительно разогретую чашку или стакан под устройство разлива кофе **9** и насадку для приготовления молочной пены **10**.
- Выберите с помощью поворотного переключателя **6** Кофе с молоком ☕ (только TES807), Маккиато ☕, Капучино ☕ или MY COFFEE ☕\* (только TES807).
- Откройте выдвижной отсек для молотого кофе **18**.
- Засыпьте в него не более чем 2 мерные ложки **14** молотого кофе.

### ⚠ Внимание!

Не засыпайте немолотые зерна или растворимый кофе.

- Закройте выдвижной отсек для молотого кофе **18**.
- Нажмите кнопку **8 start**.

Сначала в чашку или стакан подается молоко. Затем заваривается кофе и подается в чашку или стакан.

**Важно:** Засохшие остатки молока удалять сложно, поэтому **обязательно** после каждого использования насадки для приготовления молочной пены **10** промывайте ее теплой водой (см. раздел «Очистка насадки для приготовления молочной пены»).

**Указание:** Для приготовления еще одной чашки кофе/напитка с молоком повторите процесс. Если в течение 90 секунд кофе приготовлен не будет, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Прибор промывается.

## Приготовление молочной пены и теплого молока

### ⚠ Опасность ожогов!

Насадка для приготовления молочной пены **10** сильно нагревается. После использования сначала подождите, пока насадка остынет, прежде чем брать за нее.

Прибор должен быть готов к работе.

- Вставьте всасывающую трубку **10d** насадки для приготовления молочной пены **10** в емкость для молока **26**.
- Установите предварительно разогретую чашку или стакан под выходное отверстие насадки для приготовления молочной пены **10**.
- Выберите с помощью поворотного переключателя **6** Молочная пена ☕ или Теплое молоко ☕.
- Нажмите кнопку **8 start**.

Молочная пена или теплое молоко подается из выходного отверстия насадки для приготовления молочной пены **10**.

Повторным нажатием кнопки **8 start** можно досрочно остановить процесс.

**К сведению:** При приготовлении теплого молока может быть слышен свист. Этот звук образуется в вспенивателе молока **10** по техническим причинам.

**Совет:** Для получения оптимальной молочной пены предпочтительно использовать холодное молоко с жирностью не менее 1,5%.


**Важно:** Засохшие остатки молока удалять сложно, поэтому **обязательно** после каждого использования насадки для приготовления молочной пены **10** промывайте ее теплой водой (см. раздел «Очистка насадки для приготовления молочной пены»).

## Приготовление горячей воды

### ⚠ Опасность ожогов!

Насадка для приготовления молочной пены **10** сильно нагревается. После использования сначала подождите, чтобы насадка остыла, прежде чем прикасаться к ней.

Прибор должен быть готов к работе.

- Установите предварительно разогретую чашку или стакан под выходное отверстие насадки для приготовления молочной пены **10**.
- Выберите с помощью поворотного переключателя **6** Горячая вода .
- Нажмите кнопку **8 start**.

Снять трубку для всасывания молока → START

- Снимите гибкую трубку для всасывания молока **10c** и нажмите кнопку **8 start**.

Горячая вода подается из выходного отверстия вспенивателя молока **10**.

Повторным нажатием кнопки **8 start** можно досрочно остановить процесс.

**Указание:** Температуру горячей воды можно настроить (см. раздел «Настройки меню»).

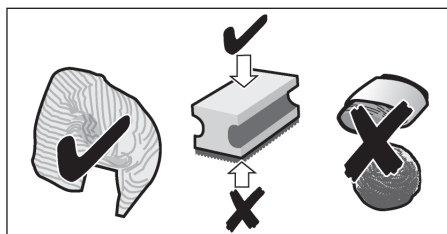
## Уход и ежедневная очистка

### ⚠ Опасность поражения током!


Перед очисткой извлеките штепсель из розетки.


Запрещается погружать прибор в воду. Не используйте паровые очистители.

- Вытрите корпус мягкой влажной тряпкой.
- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

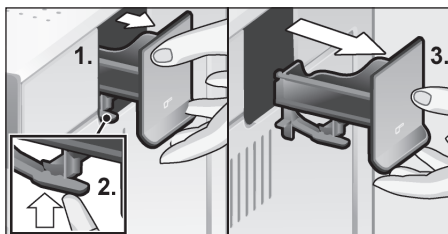


- Остатки накипи, кофе, молока и раствора для очистки и удаления накипи удаляйте немедленно. Под такими остатками может образовываться коррозия. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать.
- Выньте поддон **23** с емкостью для кофейной гущи **23c**, потянув их вперед. Снимите заслонку **23a** и решетку **23b**. Опорожните поддон и емкость для кофейной гущи.

 Нижеуказанные детали **нельзя мыть в посудомоечной машине**: заслонка поддона **23а**, выдвижной отсек для молотого кофе **18**, блок заваривания **20**, емкость для воды **11**, крышка, сохраняющая аромат **16** и емкость для молока из нержавеющей стали.

 Следующие детали пригодны для мытья в посудомоечной машине: поддон **23**, решетка **23b**, емкость для кофейной гущи **23с**, мерная ложка для молотого кофе **14** и отдельные детали крышки емкости для молока.

- Извлеките выдвижной отсек для молотого кофе **18** и промойте его под проточной водой.



- Протрите внутреннее пространство прибора (ниши для поддонов).

**Важно:** Поддон **23** и емкость для кофейной гущи **23с** следует опорожнять и чистить ежедневно во избежание образования плесени.

**Указание:** При включении прибора в холодном состоянии или выключении его после приготовления кофе он автоматически промывается. Таким образом, система очищается самостоятельно.

**Важно:** При длительном перерыве в использовании (напр., во время отпуска) прибор полностью, включая насадку для приготовления молочной пены **10** и блок заваривания **20**, следует тщательно очистить.

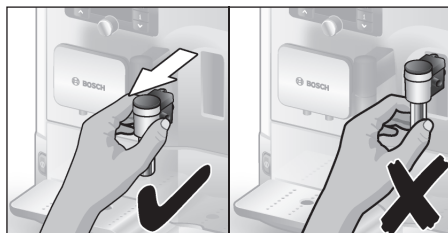
## Очистка насадки для приготовления молочной пены

**Важно:** насадку для приготовления молочной пены **10** **обязательно** необходимо очищать после каждого использования!

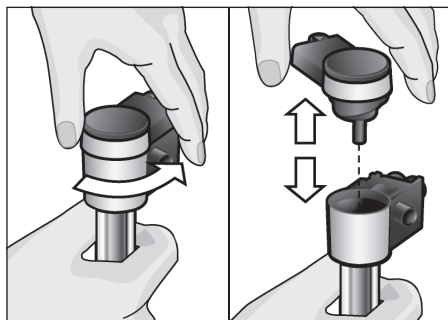
Насадку для приготовления молочной пены **10** можно предварительно очистить автоматически (см. раздел «Сервисные программы») или очистить вручную.

Для очистки разберите насадку для приготовления молочной пены **10**:

- Извлеките насадку для приготовления молочной пены **10** из прибора, потянув ее прямо вперед.

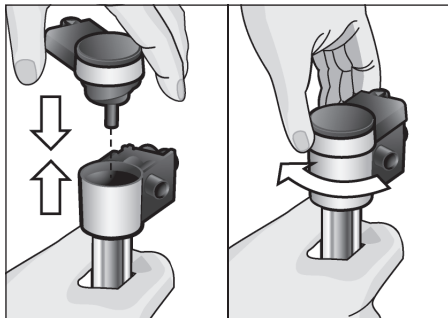


- Поверните верхнюю часть **10а** против часовой стрелки и снимите ее с нижней части **10b**.



- Очистите детали промывочным раствором и мягкой тряпкой.
- Все детали необходимо промыть чистой водой и просушить.

- Снова соберите детали. Затем вставьте насадку для приготовления молочной пены в прибор до упора, направив ее назад.



**К сведению:** Все детали насадки для приготовления молочной пены **10** можно мыть в посудомоечной машине.

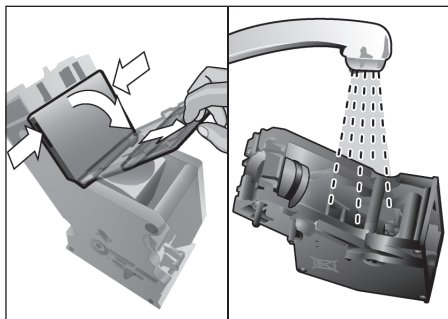
#### Очистка блока заваривания (рис. F)

(см. также краткую инструкцию)

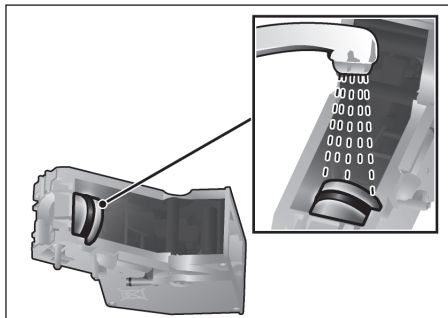
В дополнение к автоматической очистке блок заваривания **20** необходимо регулярно снимать и подвергать очистке.

- Полностью выключите прибор с помощью сетевого выключателя **1 O/I**, ни одна кнопка не должна светиться.
- Возьмитесь снизу за дверцу блока заваривания **19** и откройте ее.
- Сдвиньте красный фиксатор **20a** на блоке заваривания **20** до упора влево.
- Нажмите красную кнопку **21** и осторожно извлеките блок заваривания **20**, держась за углубления для рук.

- Снимите крышку **20b** блока заваривания и тщательно промойте блок заваривания **20** под проточной водой.



- Тщательно промойте сито блока заваривания под струей воды.



**Важно:** Выполняйте очистку без использования моющих средств вручную (не разрешается мыть в посудомоечной машине).

- Тщательно почистите внутреннее пространство прибора влажной тряпкой и удалите остатки кофе.
- Подождите, пока блок заваривания **20** и внутреннее пространство не высохнут.
- Снова наденьте крышку **20b** на блок заваривания и вставьте блок заваривания **20** до упора в прибор.
- Сдвиньте красный фиксатор **20a** до упора вправо и закройте дверцу **19**.



## Сервисные программы

**Рекомендация:** См. также краткую инструкцию в отсеке для хранения **22**.

Через определенные промежутки времени на дисплее **5** появляется либо **БЫСТРОЕ ПРОМЫВАНИЕ МОЛОЧ. СИСТЕМЫ** или

Провести декальцинацию или  
Необходима чистка или  
Запустить CALC'NCLEAN.

Прибор необходимо немедленно очистить при помощи соответствующей программы и удалить накипь. Процессы Декальцинация и Очистка можно при желании объединить в CALC'NCLEAN (см. раздел «Calc'nClean»). При нарушении указаний по выполнению сервисной программы возможно повреждение прибора.

### ⚠ Внимание!

Для каждой сервисной программы используйте средства для удаления накипи и очистки в соответствии с инструкцией. Ни в коем случае не останавливайте сервисную программу! Не пейте применяемые жидкости!

Не допускается использование уксуса, средств, содержащих уксус, лимонной кислоты или средств, содержащих лимонную кислоту!

Запрещается класть таблетки для удаления накипи или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе **18**!

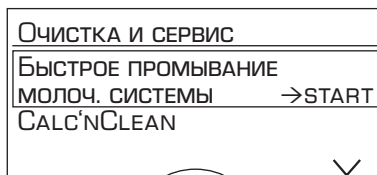
Перед запуском соответствующей сервисной программы (удаление накипи, очистка или Calc'nClean) необходимо снять блок заваривания, очистить его в соответствии с инструкцией и снова вставить.

**Специально разработанные таблетки для удаления накипи и очистки можно приобрести в магазинах или через сервисную службу.**

Принадлежности	Номер заказа	
	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967

### Очистка насадки для приготовления молочной пены

Продолжительность: approx. 1 минута



Насадку для приготовления молочной пены **10** можно предварительно очистить автоматически.

- Нажмите кнопку **3** .

**БЫСТРОЕ ПРОМЫВАНИЕ МОЛОЧ. СИСТЕМЫ**  
→START

- Нажмите кнопку **8 start**.

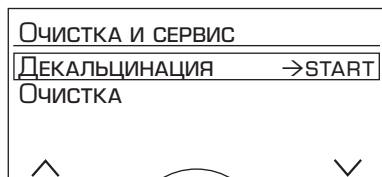
Поставьте стакан под вспениватель, опуст. в него трубку →START

- Поставьте пустой стакан под насадку для приготовления молочной пены **10** и опустите конец всасывающей трубки **10d** в стакан.
- Нажмите кнопку **8 start**. Теперь насадка для приготовления молочной пены очищается автоматически.
- После этого слейте жидкость из стакана и очистите всасывающую трубку **10d**.

Дополнительно нужно регулярно тщательно очищать насадку для приготовления молочной пены (в посудомоечной машине или вручную).

## Удаление накипи


Продолжительность: прибл. 30 минут.



Во время отдельных этапов удаления накипи мигает кнопка **8 start**.

Цифры справа вверху показывают продолжительность процесса.

**Важно:** Если фильтр для воды **29** находится в емкости для воды **11**, обязательно извлеките его перед запуском сервисной программы.

- Нажмите кнопку **3** .

Декальцинация →START

- Нажмите кнопку **8 start**, дисплей **5** ведет Вас по программе.

Опустошить поддон для капель

Установить поддон для капель

- Слейте жидкость из поддона **23** и снова вставьте его.

Поставить емкость 1 л под вспениватель, в емк. опустить трубку →START

- Поставьте 1-литровую емкость под насадку для приготовления молочной пены **10**.
- Вставьте конец всасывающей трубки **10d** в емкость.
- Нажмите кнопку **8 start**.

Снять фильтр для воды →START

**К сведению:** Если фильтр для воды **29** активирован, на дисплее появляется соответствующее требование снять фильтр **29** и снова нажать кнопку **8 start**.

Добавить 0,5л воды + средство для декальцинации →START

- Налейте в пустую емкость для воды **11** теплую воду до отметки «**0,5л**» и растворите в ней 2 таблетки для удаления накипи Bosch.
- Нажмите кнопку **8 start**, программа удаления накипи продолжается прибл. 20 минут.

Идет декальцинация

Слишком мало средства для декальцинации Добавить ср-во →START

**К сведению:** Если в емкости для воды **11** слишком мало средства для удаления накипи, появляется соответствующее требование. Добавьте средство для удаления накипи и снова нажмите кнопку **8 start**.

Промыть и заполнить

контейнер для воды →START

- Сполосните емкость для воды **11** и налейте в нее свежую воду до отметки «**max**».
  - Нажмите кнопку **8 start**, программа для удаления накипи продолжается прибл. 1 минуту и промывает прибор.
- Идет декальцинация

Опустошить поддон для капель

Установить поддон для капель

- Слейте жидкость из поддона **23** и снова вставьте поддон.

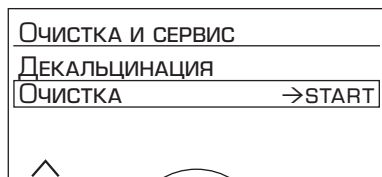
Если используется фильтр, снова

вставьте его. Накипь в приборе удалена, и прибор снова готов к работе.

**Важно:** Протирайте прибор мягкой влажной тряпкой, чтобы сразу же удалить остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками может образоваться коррозия. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать. Тщательно очистите всасывающую трубку **10d** насадки для приготовления молочной пены.

### Очистка

Продолжительность: припл. 8 минут.



Во время отдельных этапов очистки мигает кнопка **8 start**. Цифры справа вверху показывают продолжительность процесса.

- Наполните емкость для воды **11** до отметки «**max**».
- Нажмите кнопку **3** ☺.

Очистка →START

- Нажмите кнопку **8 start**, дисплей **5** ведет Вас по программе.

Опустошить поддон для капель  
Установить поддон для капель

- Слейте жидкость из поддона **23** и снова вставьте поддон. Будет произведена промывка прибора два раза.

Повернуть блок подачи кофе

- Поверните устройство разлива кофе **9 влево**, чтобы оно ощутимо вошло в зацепление.

Идет программа очистки

Открыть лоток с порошком

- Откройте выдвижной отсек для молотого кофе **18**.

Добавить чистящие таблетки Bosch и закрыть лоток

- Добавьте чистящую таблетку Bosch и закройте выдвижной отсек **18**.

Нажать START

- Нажмите кнопку **8 start**, программа очистки будет продолжаться припл. 7 минут.

Идет программа очистки

Опустошить поддон для капель

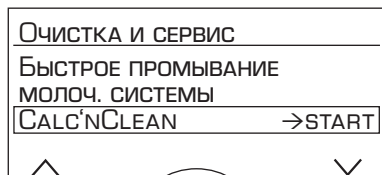
Установить поддон для капель

- Слейте жидкость из поддона **23** и снова вставьте поддон.

Прибор очищен и снова готов к работе.


## Calc'nClean

Продолжительность: прикл. 36 минут.  
Calc'nClean объединяет в себе функции удаления накипи и очистки. Если срок для выполнения обеих программ приблизительно совпадает, полностью автоматическая кофемашина эспрессо автоматически предлагает именно эту сервисную программу.



Во время отдельных этапов программы Calc'nClean мигает кнопка **8 start**. Цифры справа вверху показывают продолжительность процесса.

**Важно:** Если фильтр для воды **29** находится в емкости для воды **11**, обязательно извлеките его перед запуском сервисной программы.

- Нажмите кнопку **3** .

CALC'NCLEAN →START

- Нажмите кнопку **8 start**, дисплей **5** ведет Вас по программе.

Опустошить поддон для капель  
Установить поддон для капель

- Слейте жидкость из поддона **23** и снова вставьте поддон.
- Поверните устройство разлива кофе **9** **вправо**, чтобы оно ощутимо вошло в зацепление.

Поставить емкость 1 л под вспениватель,  
в емк. опустить трубку →START

- Поставьте как минимум 1-литровую емкость под насадку для приготовления молочной пены **10**.
- Вставьте конец всасывающей трубки **10d** в емкость.

- Нажмите кнопку **8 start**, прибор промывается два раза.  
Идет ПРОГРАММА ОЧИСТКИ

Открыть лоток с порошком

- Откройте выдвижной отсек для молотого кофе **18**.

Добавить чистящие таблетки Bosch и закрыть лоток

- Положите чистящую таблетку Bosch в выдвижной отсек **18** и закройте его.

Снять фильтр для воды →START

**К сведению:** Если фильтр для воды **29** активирован, на дисплее появляется соответствующее требование снять фильтр **29** и снова нажать кнопку **8 start**.

Добавить 0,5л воды + средство для декальцинации →START

- Налейте в пустую емкость для воды **11** теплую воду до отметки «**0,5л**» и растворите в ней 2 таблетки для удаления накипи Bosch.
- Нажмите кнопку **8 start**, программа удаления накипи продолжается прикл. 20 минут.

Идет ДЕКАЛЬЦИНАЦИЯ

Слишком мало средства для декальцинации Добавить ср-во →START

**К сведению:** Если в емкости для воды **11** слишком мало средства для удаления накипи, появляется соответствующее требование. Добавьте средство для удаления накипи и снова нажмите кнопку **8 start**.

Промыть и заполнить  
контейнер для воды →START

- Сполосните емкость для воды **11** и налейте в нее свежую воду до отметки «**max**».
- Нажмите кнопку **8 start**, программа для удаления накипи продолжается прикл. 1 минуту, затем включается программа очистки, которая продолжается прикл. 7 минут и промывает прибор.

Идет ДЕКАЛЬЦИНАЦИЯ  
Идет ПРОГРАММА ОЧИСТКИ

Опустошить поддон для капель  
Установить поддон для капель

- Слейте жидкость из поддона **23** и снова вставьте поддон.

Если используется фильтр, снова вставьте его. Накипь удалена, прибор очищен и снова готов к работе.

**Важно:** Протирайте прибор мягкой влажной тряпкой, чтобы сразу же удалить остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками может образоваться коррозия. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать. Тщательно очистите всасывающую трубку **10d** насадки для приготовления молочной пены.

**Указание:** Если вследствие перебоев в энергоснабжении была остановлена одна из сервисных программ, действуйте следующим образом:

- Сполосните емкость для воды **11** и налейте в нее свежую воду до отметки «max».
- Нажмите кнопку **8 start**, программа очистки продолжается прилб. 3 минуты и промывает прибор.

Идет ПРОГРАММА ОЧИСТКИ

Опустошить поддон для капель  
Установить поддон для капель

- Слейте жидкость из поддона **23** и снова вставьте поддон.

Прибор снова готов к работе.

## Советы по экономии электроэнергии

- Прибор имеет функцию приглушенной подсветки дисплея, которая включается автоматически, если прибор не используется. Дисплей подсвечивается слабо. При нажатии одной из кнопок или задействовании поворотного переключателя интенсивность подсветки дисплея опять увеличивается.
- Если полностью автоматическая кофемашина эспрессо не используется, выключите ее с помощью сетевого выключателя **1 O/I**, расположенного спереди прибора.
- По возможности не прерывайте процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание процесса приготовления кофе или молочной пены приводит к увеличению расхода электроэнергии и ускоренному скоплению жидкости в поддоне для капель.
- Регулярно проводите мероприятия по удалению накипи в целях предотвращения образования известковых отложений. Известковые отложения приводят к увеличению расхода электроэнергии.

## Защита от замерзания

⚠ **Во избежание повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения из прибора необходимо полностью сливать всю жидкость.**

См. раздел «Настройки меню – Трансп. замок»

## Хранение принадлежностей

Полностью автоматическая кофемашина эспрессо имеет специальные отсеки для хранения мерной ложки для молотого кофе и краткой инструкции.

- Чтобы положить мерную ложку для молотого кофе **14** на хранение, снимите емкость для воды **11** и вставьте мерную ложку для молотого кофе в углубление **13**.
- Чтобы положить краткую инструкцию на хранение, откройте дверцу блока заваривания **19** и вставьте краткую инструкцию в специальный отсек **22**.

## Принадлежности

Следующие принадлежности можно приобрести в торговой сети или через нашу сервисную службу:

Принадлежности	Номер заказа	
	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ6001	310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ6002	310967
Фильтр для воды	TCZ7003	575491
Набор для ухода	TCZ7004	570351
Емкость для молока с крышкой «Fresh Lock»	TCZ8009	576165

## Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Дисплей отображает Заполнить отсек для кофейных зерен несмотря на то, что емкость для кофейных зерен <b>15</b> заполнена, или кофемолка не перемалывает кофейные зерна.	Зерна не проваливаются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучите по емкости для кофейных зерен <b>15</b> . Попро- буйте использовать другой сорт кофе. Необходимо опорож- нить емкость для кофейных зерен <b>15</b> и вытереть ее сухой салфеткой.
Горячая вода не подается.	Загрязнены насадка для приготовления молочной пены <b>10</b> или держатель насадки.	Очистите насадку для приго- товления молочной пены или держатель насадки (см. раздел «Очистка насадки для приго- товления молочной пены»).
Молочной пены слишком мало или нет вообще, или насадка для приго- товления молочной пены <b>10</b> не всасывает молоко.	Загрязнены насадка для приготовления молочной пены <b>10</b> или держатель насадки.	Очистите насадку для приго- товления молочной пены или держатель насадки (см. раздел «Очистка насадки для приго- товления молочной пены»).
	Неподходящее молоко.	Используйте молоко с жирностью 1,5%.
	Насадка для пригото- вления молочной пены <b>10</b> неправильно собрана.	Увлажните детали насадки для приготовления молочной пены и соберите их.
Индивидуально задан- ное количество напитка в одной чашке не дости- гается, кофе льется тонкой струйкой или не льется вообще.	В приборе образовалась накипь.	Удалите накипь в приборе при помощи 2 таблеток для удале- ния накипи, при необходимости программу можно включить дважды.
	Установлен слишком тон- кий помол. Молотый кофе слишком тонкого помола.	Установите более грубый помол. Используйте молотый кофе более грубого помола.
	Сильные отложения накипи в приборе.	Очистите прибор от накипи.
<b>Если невозможно устранить неполадку, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов указаны на последних страницах инструкции.</b>		

Проблема	Причина	Устранение
Кофе без пенки.	Неподходящий сорт кофе.	Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен Robusta.
	Используются не свежесобжаренные зерна.	Используйте свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Установите тонкий помол.
Кофе слишком «кислый».	Установлен слишком грубый помол, или используется молотый кофе слишком крупного помола.	Установите более тонкий помол или используйте кофе более тонкого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте более сильную степень обжарки.
Кофе слишком «горький».	Выбран слишком тонкий помол, или используется кофе слишком мелкого помола.	Установите более грубый помол или используйте кофе более грубого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Кофе имеет «подгорелый» привкус.	Слишком высокая температура заваривания	Уменьшите температуру, см. раздел «Настройки меню – Темп. кофе»
	Установлен слишком тонкий помол, или используется кофе слишком тонкого помола	Установите более грубый помол или используйте кофе более грубого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Дисплей отображает Неисправность Позвоните в службу ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ	Прибор неисправен.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Фильтр для воды не держится в емкости для воды.	Фильтр для воды закреплен неправильно.	Прижмите фильтр для воды ровно и крепко к месту соединения с емкостью.
Дисплей отображает Пров. конт-р для воды	Емкость для воды вставлена неправильно, или новый фильтр для воды не был промыт в соответствии с инструкцией.	Правильно вставьте емкость для воды или промойте и вставьте фильтр для воды в соответствии с инструкцией.
<b>Если невозможно устранить неполадку, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов указаны на последних страницах инструкции.</b>		



Проблема	Причина	Устранение
Кофейная гуща не компактна и слишком мокрая.	Степень помола слишком тонкая или слишком грубая, либо используется слишком мало молотого кофе.	Установите нужную степень помола или возьмите две мерные ложки кофе без горки.
Дисплей отображает Очистить ЗАВАРОЧНЫЙ БЛОК	Блок заваривания загрязнен.	Очистите блок заваривания.
	Слишком много молотого кофе в блоке заваривания.	Очистите блок заваривания (засыпайте не более двух мерных ложек кофе (без «горки»)).
	Механизм блока заваривания имеет затрудненный ход.	Очистите блок заваривания (см. раздел «Уход и ежедневная очистка»).
Очень неравномерное качество кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь.	Удалите накипь согласно инструкции с использованием двух таблеток для образования накипи.
Вода на внутренней поверхности корпуса прибора при извлеченном поддоне.	Поддон извлечен слишком рано.	Извлекайте поддон только через несколько секунд после приготовления последнего напитка.
<b>Если невозможно устранить неполадку, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов указаны на последних страницах инструкции.</b>		

## Технические характеристики

Электрическое подключение (напряжение/частота)	220-240 В / 50-60 Гц
Мощность нагрева	1600 Вт
Максимальное давление насоса, статическое	19 бар
Максимальная вместимость емкости для воды (без фильтра)	2,4 л
Максимальная вместимость емкости для кофейных зерен	~300 г
Длина сетевого кабеля	100 см
Размеры (В x Ш x Г)	385 x 301 x 458 мм
Вес незаполненного прибора	10–12 кг
Вид кофемолки	Керамика

**DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für  
kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Straße 6 – 8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeefullautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
www.bosch-home.de

**Reparaturservice\***

(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

**Ersatzteilbestellung\***

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

**AE United Arab Emirates,**

المتحدة العربية الإمارات

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

mailto:service-uae@bshg.com

www.bosch-home.com/ae

**AL Republika e Shqiperise,  
Albania**

AERTECH SH.P.K.

Rr. Sami Frasheri

Pallati i Aviacionit te vjetar

Shkalla 1, Hyrja 2

Tirana

Tel.: 067 337 4106

Fax: 071 733 222

mailto:volina@ovi.com

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte

Gesellschaft mbH

Werkskundendienst

für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 550 511\*

Fax: 01 605 75 51 212

mailto:vie-stoerungsannahme@

bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400\*

www.bosch-home.at

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

mailto:bshau-as@bshg.com

www.bosch-home.com.au

**BA Bosnia-Herzegovina  
Bosna i Hercegovina,**

"HIGH" d.o.o.

Gradačacka 29b

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

www.bosch-home.be

**BG Bulgaria**

BSH Domakinski Uredi

Bulgaria EOOD

115K Tsarigradsko

Chausse Blvd.

European Trade Center

Building, 5th floor

1784 Sofia

Tel.: 02 892 90 47

Fax: 02 878 79 72

mailto:informacia.servis-bg@

bshg.com

www.bosch.home.bg

**BH Bahrain, البحرين مملكة**

Khalaifat Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01759 2233

mailto:service@khalaifat.com

**BY Belarus, Беларусь**

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

mailto:mok-kdhl@bshg.com

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst

für Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

www.bosch-home.com/ch

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaanou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.bosch-home.com/cz

**DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

www.bosch-home.dk

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

**ES España, Spain**

En caso de avería puede ponerse en contacto con nosotros, su aparato será trasladado a nuestro taller especializado de cafeteras.  
Tel.: 902 28 88 38

**BSH Electrodomésticos**

España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
www.bosch-home.es

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com  
www.bosch-home.fi  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 23%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00  
Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@  
bshg.com  
Service Pièces Détachées  
et Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0844 8928979\*

\*Calls from a BT landline will be charged at  
up to 3 pence per minute. A call set-up fee of  
up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(αστική χρέωση)  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentés@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu  
www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.eu.uk

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ulriel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il  
www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Customer Service  
Front Office  
Shop No.4, Everest Grande,  
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,  
Mahakali Caves Road,  
Andheri East  
Mumbai 400 093

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info@  
bosch-elettrodomestici.it  
www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP "Batkayev Ildus A."  
B. Momysh-uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:  
lux-service.electromanager@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@  
t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzet Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Saudi Arabia,**

السعودية العربية المملكة  
BSH Home Appliances  
Saudi Arabia L.L.C.  
Bin Hamran Commercial Centr.  
6th Floor 603B  
Jeddah 21481  
Tel.: 800 124 1247  
mailto:service.ksa@bshg.com  
www.bosch-home.com/sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushallsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 01  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A. S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th floor, No. 112, Sec 1  
Chung Hsiao E Road  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 2321 6222  
mailto:Bosch@achelis.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
tel.: 044 4902095  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:a\_service@gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milanovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za

## Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

## Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

Nur für Deutschland gültig!

## Service-Hotlines

---

**www.bosch-home.com**

**AT** 0810 700 400

**BE** 070 222 141

**CH** 043 455 4095

**DE** 01805 - 26 72 42  
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

**DK** 44 89 89 85

**ES** 902 245 255

**FI** 020 7510700  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

**NL** 088 424 4010

**NO** 22 66 06 00

**PT** 21 4250 730

**SE** 0771 - 11 22 77

**AE** 04 803 0500

**TR** 444 6 333

**BA** 061 100 905

**BG** 879 256 630

**CZ** 0251 095 578

**EE** 0627 8730

**GB** 0844 892 8979  
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.  
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.  
Mobile and other providers' costs may vary. See [www.bt.com/pricing](http://www.bt.com/pricing) for details.

**HR** 01 64 03 609

**HU** 014 895 461

**IE** 01450 2655

**IS** 0520 3000

**LT** 052 741 788

**LU** 26 349 300

**LV** 06 742 52 32

**ME** 020 662 444

**MK** 02 2454 600

**PL** 801 191 534

**RO** 021 203 97 48

**RU** 495 737 2961

**SI** 041 991 100

**SK** 02 444 520 41

**XS** 011 6147 110

**AU** 1300 368 339

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

9000 852 079 – 04/13